

Mijn weekblad

Redacteur Ton Oosterhuis

Wie *Mijn weekblad* al wat langer volgt weet dat ik met mijn zwak voor geschiedenis graag de actualiteit blijf volgen. Die geeft vrijwel dagelijks aanleiding voor reflectie en commentaar. Deze week dus maar over allerlei onderwerpen..



Nog een jeugdherinnering

Walter Prinsze, mijn trouwe lezer en coauteur van mijn boek *De argeloze jaren* over mijn jeugd jaren in Zaandam zond mij deze prent van het Papenpad in Zaandam. Die roept nogal wat herinneringen op. Hier stond de schuurkerk van de oudkatholieken die dit pad zijn naam gaf. We kijken naar het sluisje aan de Zaan. In het monumentale pand ernaast, Westzijde 214, woonde de rector van het lyceum, eerst Van den Broek, later Oosterhuis. Walter schrijft: “Dat schilderijtje was een paar jaar terug door iemand gevonden in een afvalcontainer voor het huis Westzijde 212, het huis naast nummer 214. De schilder was ene J.H.Zaal, voor iedereen een onbekende. In het adresboek van Zaandam van 1939 vond ik ene J.H.Zaal, Zuidelijk 132 D, beroep venter. Het schilderijtje moet dateren van voor 1927, want er staat een huis op dat in dat jaar is verbrand.”

.Het moeilijke Frans

Het Frans is een moeilijke taal. Dat komt vooral omdat we zoveel Franse woorden hebben overgenomen om er vervolgens een andere betekenis aan te geven. Zo is volgens het woordenboek een *conferencier* een spreker, maar anderzijds is een spreker een *orateur*. Voor ons is het *cabaret* een vorm van kleinkunst, maar in Frankrijk is het de *kroeg*. Een *chansonnier* is een liedjesmaker, want een zanger is een *chanteur* wat overigens ook een afperser is. In het Franse is een *caisson* een munitiewagen of proviandkist, wij kennen ze alleen als de betonnen of stalen constructies in de waterbouw.

Alfred Mozer (1905-1979) heeft mij eens verteld hoe hij had geblunderd bij een toevallige ontmoeting met de aartsbisschop van Parijs. Ze kwamen elkaar tegen op een perron bij het verlaten van de trein. Alfred stapte op hem af en begroette hem met de woorden “Comment ça va?”. Vrij vertaald klinkt dat voor een Fransman als “Hoe gaat het, ouwe jongen?”. De aartsbisschop keek bevreemd.

Voor de liefhebbers nog een quizvraagje: Wat is het goede woord in deze zin: “*La Tour de France start/staat in Parijs.*”? Antwoord in de bijlage.

Op de golfslag van de historie

Het kan u niet zijn ontgaan: het klimaatprobleem staat weer hoog op de agenda. Toen de Amerikaanse politicus Al Gore er begin deze eeuw een documentaire aan wijdde werd hij nog weggezet als onbetrouwbaar. Er zouden veel wetenschappelijke fouten in zijn bekende film staan. De wereld was er kennelijk nog niet aan toe om serieus met dit probleem om te gaan. De verklaring voor dit fenomeen ligt in de golfslag van de geschiedenis. Periodes van optimisme en pessimisme wisselen elkaar af. Ik zal daar uitvoerig op ingaan in mijn boek *Op de golfslag van de geschiedenis* dat volgend jaar zal verschijnen.